

PERBANDINGAN SESAJEN *CANANG SARI* DAN *OSONAE*



Disusun Oleh:

STEANRY EFRAIM GANAP

2915132981

Makalah yang Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2020

ABSTRAK

Steanry Efraim Ganap, 2020. Perbandingan Sesajen *Canang Sari* dan *Osonae*. Makalah. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Keyakinan animisme dan dinamisme merupakan keyakinan atau agama paling awal yang muncul dalam sejarah peradaban kehidupan manusia. Keduanya tercipta dari konsep pemikiran manusia yang meyakini bahwa ada kekuatan yang lebih besar darinya sehingga mampu menciptakan alam semesta. Biasanya keyakinan ini menganggap bahwa setiap benda, baik yang bernyawa dan tidak bernyawa memiliki roh atau kekuatan gaib yang misterius. Dari kedua konsep keyakinan tersebut, manusia memulai pemujaan yang dilakukan lewat ritual doa dan mempersembahkan sesajen. Kegiatan mempersembahkan sesajen dilakukan dengan harapan agar kekuatan yang lebih besar dari manusia berkenan untuk membantu dalam kehidupan. Seiring dengan berkembangnya konsep keagamaan, mempersembahkan sesajen juga dimaksudkan sebagai wujud syukur dan rasa hormat kepada Tuhan Yang Maha Esa karena telah diberikan berkat dalam hidup. Dari mempersembahkan sesajen biasanya tersirat beragam makna dan tujuan. Di antara banyak kegiatan mempersembahkan sesajen di dunia, penulis mengambil sesajen dari Indonesia yaitu *Canang Sari* dan sesajen dari Jepang yaitu *Osonae* sebagai media penelitian. Penulisan makalah ini menggunakan metode studi pustaka dengan mengumpulkan data-data dari buku, jurnal dan artikel *online*. Berdasarkan hasil analisis data tentang sesajen *Canang Sari* dan *Osonae*, penulis menemukan bahwa terdapat persamaan dan perbedaan keduanya dari berbagai kategori tertentu. Kesimpulan dari makalah ini adalah sesajen *Canang Sari* dan *Osonae* bermakna sebagai persembahan yang mendekatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar kehidupan di dunia dan akhirat terpelihara dengan baik.

Kata kunci : Sesajen, *Canang Sari*, *Osonae*

要旨

チャナンサリとお供えの比較。研究レポート。ジャカルタ国立大学言語芸術学部日本語教育学科。

ステンリー・エフライム・ガナブ

アニミズムとダイナミズムは人間文明の開発で最初宗教である。どちらも人間より大きな力を持つ者が存在することを有神論から生まれた思想である。この宗教で、全ての生物・無機物の中に命が宿っているということを信じる。この宗教から信者は神の祝福を祈り礼拝と物を供える儀式を行っている。供物を供えるの理由は、神に人生の中に助けると願うことである。宗教の概念の発展につれて、意図によって供えられる物の意味はときおり感謝の気持ちを表現することを仄めかす。本研究で、作者は日本のお供えとインドネシアからのチャナンサリという供物を研究する。本研究で、文学研究という方法を使用して本やジャーナル、オンライン記事からの情報を分析する。研究の結果は、さまざまなカテゴリで相似点や相違点を見つけた。結論として、お供えとチャナンサリは神に近づいて世界や来世の人生が優しくなるようという意味を持っていることも明らかになった。

キーワード：供え物、チャナンサリ、お供え

LEMBAR PENGESAHAN

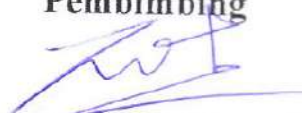
Makalah ini diajukan oleh

Nama : Steanry Efraim Ganap
No. Reg. : 2915132981
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Makalah : Perbandingan Sesajen *Canang Sari* dan *Osonae*

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

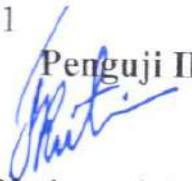
Pembimbing


Dra. Yuniarsih, M. Hum., M. Ed.
NIP. 196606042006042001

Penguji I


Viana Meilani Prasetio, S. S., M. Pd.
NIP. 197105302005012001

Penguji II


Tia Ristiawati, M. Hum.
NIP. 197611132008012006

Ketua Penguji


Viana Meilani Prasetio, S. S., M. Pd.
NIP. 197105302005012001

Jakarta, 29 Januari 2020

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M. Pd.
NIP. 19680529 199203 2 001

LEMBAR PERNYATAAN

Makalah ini diajukan oleh

Nama : Steanry Efraim Ganap

No. Reg. : 2915132981

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Makalah : Perbandingan Sesajen *Canang Sari* dan *Osonae*

Menyatakan bahwa benar makalah ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 29 Januari 2020



Steanry Efraim Ganap

NIM 2915132981



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Steanry Efraim Ganap
NIM : 2915132981
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat email : steanry_eg@yahoo.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (Makalah Komprehensif)

yang berjudul :

Perbandingan Sesajen *Canang Sari* dan *Osonae*

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 4 Maret 2020

Penulis

(**Steanry Efraim Ganap**)
nama dan tanda tangan

KATA PENGANTAR

Puji Tuhan. Segala puji syukur ke hadirat Tuhan Yesus Kristus yang telah memberikan berkat dan kemurahan kasih-Nya yang begitu besar, sehingga penulis dapat menyelesaikan makalah ini.

Penyusunan makalah ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak yang dengan ikhlas telah merelakan waktu dan tenaganya secara langsung maupun tidak untuk membantu penulis menyusun makalah. Maka dari itu, pada kesempatan kali ini perkenankanlah penulis untuk menyampaikan ucapan terima kasih yang mendalam kepada:

1. Bapak Dr. Komarudin, M. Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan penulis kesempatan untuk menuntut ilmu di kampus ini.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M. Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni yang telah memberikan izin penelitian.
3. Ibu Yuniarsih, M. Hum., M. Ed. selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Dosen Pembimbing dan Dosen Pembimbing Akademik yang dengan sabar telah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk memberikan bimbingan, pengarahan, dan motivasi dalam penyelesaian makalah dari awal hingga akhir.
4. Ibu Desy Aryani, M. Pd. selaku Dosen Perkuliahan dan Ibu Eky Kusuma Hapsari, S.S., M. Hum. selaku Dosen Tamu Perkuliahan yang membantu membimbing penyusunan makalah ini saat penulis mengikuti perkuliahan *Ibunka Rikai*.
5. Ibu Viana Meilani Prasetio, S.S., M. Pd. dan Ibu Tia Ristiawati, M. Hum. selaku Dosen Penguji yang telah memberikan kritik dan saran untuk penyempurnaan makalah ini.
6. Seluruh Dosen dan Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan banyak sekali ilmu pengetahuan selama perkuliahan.
7. Kedua orang tua Bapak Absalon Ganap dan Ibu Yanice Kakauhe, kakak Auristo Vellous Ganap dan keluarga, paman Wellem Ganap dan keluarga, paman Robinson Lampah, bibi Zelpi dan Bertha Kakauhe yang selalu mendoakan dan mendukung yang terbaik.
8. Angkatan 2013 "*Jimantachi*" khususnya Dinda Mutiara, Rosaria Wijayanti, Chaerunisa, Pramudita Kurnia, Siti Nur Alifah, Charmita Amalina, Maulisa Sarasiya, Rima Aprilia, Dwi Juliani, Aulia Fatkhiyaturrohmah, Putri Kurnia, Prafita Nurotul, Jayat Asworo, Yusi Rakhmah, Rahmania Nur, Rhino Mantovani dan Aditya Zonanda yang selalu menemani dan menghibur selama masa perkuliahan.

9. *Senpaitachi* Setia Puspa, Nasirin, Annisa Piti, Desy Kusmiyati, Nurul Anisa, Ichwan Oktavian, Sari Narulita, *kōhaitachi* Feny Oktaviany, Puri Setyami, Anisa Syifa dan Jelita Indah yang selalu menyemangati.
10. Persekutuan Mahasiswa Kristen Fakultas Bahasa dan Seni khususnya kakak Gokma Kualita dan teman-teman yang menjadi saluran berkat dari Tuhan Yesus Kristus untuk pertama kali di lingkungan kampus.
11. Sahabat semasa sekolah khususnya Desi, Rini Susanti, Juni Novianti, Ravina Aprianti, Alfredson, Willy Yulianto, Rosaline Anggun, Kelvin Aldrin, Daniel Yovie, Rukmi Tyas, Gisela Vianney, Fransiska Maya dan Lusi Febriani yang selalu menjadi sahabat dengan kenangan manis.
12. Rekan pelayanan Gereja Tiberias Indonesia cabang Mall of Indonesia khususnya kakak Ronald Octavianus, Ezra Erwindi, Agnes Priyanti, Chintya Ricci, Maraden Siahaan, Magdalena Tobing, Octa Febriani, Jessica Margareth, Debora Natalia, Yosua Abimanyu, adik Lea Michaela, Reynaldi Ricardo dan Hana Usiani yang menjadi saudara dalam pelayanan untuk Tuhan Yesus Kristus.
13. *Meine liebe Freunde* Ausbildung BSD 2018 khususnya kakak Mikha Leiwakabessy, Kezia Leiwakabessy, Yuriko Christiani, Joe Prasetyo, Irma Julianty, Maria El Sera, Damaris Elizabeth, Lydia Angelina, Rikson Silalahi, Vexsien Gaharu, adik Ruth Margaretha, Kaleb bin Jefune dan Virginia Graciella yang menjadi sahabat sekaligus keluarga sejak dua tahun terakhir.
14. Semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu per satu. Terima kasih atas bantuan dan kerjasamanya sehingga penulis dapat menyelesaikan makalah ini.

Jakarta, 29 Januari 2020

Penulis

Steanry Efraim Ganap

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	ii
LEMBAR PERNYATAAN	iii
KATA PENGANTAR	iv
DAFTAR ISI	vi
DAFTAR TABEL	viii
DAFTAR GAMBAR	ix
ABSTRAK	x
ABSTRAK (Dalam bahasa Jepang)	xi
A. PENDAHULUAN	1
1. Latar Belakang	1
2. Rumusan Masalah	5
3. Tujuan Penelitian	5
B. ISI	6
1. Landasan Teori	6
1.1 Konsep Animisme.....	6
1.2 Konsep Dinamisme	7
1.3 Pengertian Sesajen	8
1.4 <i>Canang Sari</i>	8
1.5 <i>Osonae</i>	11
1.5.1 <i>Osonae</i> pada Agama Buddha	12
1.5.2 <i>Osonae</i> pada Agama Shinto	15
2. Pembahasan	18
2.1 Makna Sajen pada Sesajen <i>Canang Sari</i>	18
2.2 Makna Sajen pada Sesajen <i>Osonae</i>	22
2.2.1 Makna Sajen pada Sesajen <i>Osonae</i> dalam Agama Shinto	23
2.2.2 Makna Sajen pada Sesajen <i>Osonae</i> dalam Agama Buddha	24

2.3 Persamaan dan Perbedaan pada Sesajen <i>Canang Sari</i> dan <i>Osonae</i>	26
C. PENUTUP	29
1. Kesimpulan	29
2. Saran	30
DAFTAR PUSTAKA	31



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Persamaan pada Sesajen <i>Canang Sari</i> dan <i>Osonae</i>	26
Tabel 2.2 Perbedaan pada Sesajen <i>Canang Sari</i> dan <i>Osonae</i>	26



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 <i>Canang Sari</i>	10
Gambar 2.2 <i>Butsudan</i>	13
Gambar 2.3 <i>Butsugu</i>	14
Gambar 2.4 <i>Kamidana</i>	16
Gambar 2.5 <i>Shin'gu</i>	17
Gambar 2.6 <i>Ceper</i>	19
Gambar 2.7 <i>Kekojong</i>	19
Gambar 2.8 Irisan pisang	20
Gambar 2.9 <i>Porosan</i>	20
Gambar 2.10 <i>Sampian duras sari</i>	21
Gambar 2.11 <i>Kembang rampe</i>	22
Gambar 2.12 Tangkai pohon <i>sakaki</i>	23
Gambar 2.13 <i>Osonae</i> pada <i>kamidana</i>	24
Gambar 2.14 <i>Osonae</i> pada <i>butsudan</i>	25